

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 39 (1930)
Heft: 20

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

et des bureaux de renseignements. La société a participé en outre à la propagande faite par la brochure de luxe de l'Union romande du tourisme, ainsi qu'à la réclamation collective organisée par la Suisse romande à l'Exposition internationale de Barcelone. Le Guide de la Gruyère est très apprécié, mais ne peut être suffisamment diffusé pour des raisons d'économie. L'été chaud de 1929 a été favorable à l'hôtellerie gruyérienne. L'amélioration a été surtout sensible chez les hôteliers qui sont « à la page », c'est-à-dire qui se distinguent par la bonne tenue de leurs maisons et la qualité de leur cuisine. Si la Gruyère n'est guère connue de la clientèle étrangère riche, elle conserve la faveur des classes moyennes, qui cherchent avant tout le bon air et la tranquillité dans des sites agréables. La société a favorisé selon son pouvoir le développement des sports d'hiver en Gruyère.

Questions professionnelles

La profession hôtelière. — Sans doute, ne réclame pas des surhommes. Très complexe en elle-même, nécessitant des connaissances aussi approfondies que possible des diverses branches qui s'y intègrent, elle n'est cependant pas au-dessus des possibilités de l'homme moyen. Mais plus cet homme aura acquis une expérience personnelle, digérée de certaines théories et pratiques, plus il sera rendu digne du succès. L'hôtellerie a besoin de ces hommes pour barrer la route à ceux qui, s'improvisant hôteliers, n'en ont ni l'esprit, ni l'éducation et font tant de mal au bon renom de la profession. (M. Gautier, président des Directeurs français d'hôtels et de restaurants.)

La presse hôtelière. — « Je veux, dit un grand hôtelier américain, rendre hommage à la presse hôtelière pour les services qu'elle nous rend, car elle voit nos buts et notre idéal plus clairement que la moyenne des hôteliers. Trop peu d'hôteliers comprennent que pour une grande part l'éducation professionnelle du personnel supérieur d'hôtel se fait par la presse hôtelière. Or l'amélioration de ce personnel de confiance se traduit par une augmentation des bénéfices. Je sais que les hôteliers ne soutiennent pas toujours suffisamment la presse hôtelière. L'espérons vivement qu'ils sauront lui donner désormais leur appui moral et leur soutien pécuniaire par la publicité. »

Informations économiques

Pour les vins valaisans. — La Chambre de commerce du canton du Valais, qui avait pris l'initiative d'une souscription valaisanne en vue de la constitution d'un fonds de propagande en faveur des vins du Valais, a réuni dans ce but, au total, 11.045 francs. C'est un bon commencement.

Office central des vins du Valais. — Le comité de la Fédération des caves coopératives du Valais, réuni à Sion sous la présidence de M. le conseiller d'Etat Troillet, a créé définitivement l'Office central des vins du Valais et adopté son programme d'activité. M. Rudolf von der Mühl, ingénieur agronome, a été désigné comme directeur de l'Office.

Les droits sur l'alcool hygiénique. — Un communiqué assez embarrassé à la presse explique que c'est par erreur que la Régie a fait prélever dès le 7 avril les droits doublés sur les importations de produits pharmaceutiques contenant de l'alcool, les parfums et les cosmétiques à base d'alcool, etc. Les importateurs qui ont dû payer une finance de monopole doublée ont le droit de demander dans les 60 jours le remboursement de la moitié de la finance acquittée. La belle gaffe n'en a pas moins été commise.

Pour le verger et le vignoble. — Tout dernièrement à eu lieu à Berne la première séance de la commission de l'Office central de propagande en faveur des produits du verger et du vignoble de la Suisse. Des questions d'organisation, de finances, de mise à l'exécution ont été étudiées et la commission a élaboré un plan d'activité pour 1930. Le programme prévoit notamment une large propagande en faveur des vins suisses et du jus de fruits sans alcool. Des mesures seront prises pour faciliter l'écoulement des vins indigènes, afin de conjurer la crise viticole. L'Office de propagande, dont le siège est à Zurich, a été ouvert officiellement le mercredi 7 mai.

Arboriculture valaisanne. — Le dernier rapport de la Banque cantonale du Valais relève que la production des fruits prend d'année en année plus d'importance dans ce canton. On voit arriver le moment où elle concurrencera avantageusement celle de la vigne. « C'est là qu'est l'avenir du Valais », a déclaré le magistrat responsable de l'agriculture valaisanne. Les espèces précoces comme les abricotiers ont donné une récolte irrégulière, par suite de la prolongation insusitée du froid d'hiver. Mais, dans l'ensemble, pour tous les arbres soigneusement traités contre les parasites, la production a été superbe; elle a largement renté capital et travaux. L'arboriculture fruitière rencontre en Valais les conditions naturelles les plus favorables.

Le vignoble neuchâtelois. — En 1929, on a récolté dans le vignoble neuchâtelois 61.743 gerles de vendange blanche valant 3.808.809 fr. et 4893 gerles de vendange rouge valant 592.078 francs, de valeur totale de la récolte s'élevait à 4.400.887 francs. L'année précédente, on avait récolté 63.775 gerles de blanc et 5525 gerles de rouge valant au total 5.590.111 francs. La moins-value pour 1929 est donc de 1.099.224 francs. Cette diminution du rendement du vignoble neuchâtelois est due en grande partie à la baisse sensible des prix de la vendange enregistrée en 1929. Quant à la qualité, elle est supérieure. La mise en bouteilles, les vins des jours derniers seulement pour les meilleurs crus a révélé qu'en tous points le 1929 sera un vin de choix.

Le prix des vins. — Un abonné de la Gazette de Lausanne lui signale qu'il a pu constater à la dernière Foire d'échantillons à Bâle que la carte

des vins ouverts indiquait les prix suivants: Neuchâtel, 5 fr. le litre; Fendant, 4 fr. 40 le litre; Château de Luins, 4 fr. le litre. Les vins en bouteilles se vendaient à des prix exorbitants. Ce sont là, dit le correspondant, des prix prohibitifs; aussi, au restaurant de la Foire, consommait-on presque uniquement de la bière. Le correspondant remarque qu'il en est à peu près ainsi dans les cafés et restaurants de Bâle, à telle enseigne qu'on se demande si les brasseries, dont presque tous les cafetiers dépendent, n'obligent pas ceux-ci à vendre nos vins nationaux à ces prix manifestement excessifs pour augmenter le débit de la bière? — Qui répondra à ces observations et que pourra-t-on répondre?

Nouvelles diverses

† A. Frey-Martin. — A Pontresina, où il venait de reprendre la direction d'un hôtel, vient de mourir M. Frey-Martin, bien connu dans les milieux hôteliers de la Suisse romande. Il fut directeur des hôtels Berthod à Château-d'Oex, du Grand Hôtel de Clarens et de l'hôtel de la Dent-du-Midi à Champéry.

Le vin dans les hôtels. — M. Gaston Gérard, haut commissaire au tourisme dans le gouvernement français, a envoyé aux syndicats hôteliers une circulaire leur demandant de rétablir les menus « vin compris » et de faire une active propagande en faveur des vins de France.

Stations de cures italiennes. — Le 5 mai s'est ouvert à Venise un cours spécial pour les médecins directeurs de stations de cures italiennes. Des cours scientifiques ont été donnés sur les cures d'air, l'héliothérapie, les bains de mer, etc., ainsi que sur la physiologie du sport.

Des repas maigres à l'hôtel. — Un groupe d'hôteliers angevins vient de publier une liste d'hôtels recommandés aux touristes catholiques. Cette liste comprend plus de 200 hôtels de la région qui ont pris l'engagement de mettre à la disposition de leur clientèle, les jours d'abstinence, un menu maigre, sans qu'il soit nécessaire de le réclamer. Cette innovation a été appuyée par Mgr l'évêque d'Angers.

Contre le vin. — Les organes centraux des associations antialcooliques suisses ont adressé au Conseil fédéral une requête lui demandant de refuser l'adhésion de la Suisse à l'Office international du vin dont le siège est à Paris. Cette requête est basée sur les possibilités de conflits économiques, ainsi que sur des considérations de santé publique et de politique extérieure.

Les groupes genevois à la ZIKA. — L'équipe des cuisiniers qui représentera la section de Genève à la ZIKA, l'Exposition internationale d'art culinaire à Zurich, comprendra MM. Charles Künzle, Gustave Künzle, William Coudévez, John Vercelli, Henri Jaeger, Louis Nadalet et Georges Rey. L'équipe des maîtres d'hôtel (Union Helvetica) sera composée de MM. Gustave Baur, Louis Chèvre et René Dubois. Les équipes désignées se sont déjà mises à l'œuvre pour établir un programme culinaire et de service de table qui soit de nature à retenir l'attention des experts.

Encore un hôtel au Tessin. — L'affluence des étrangers au Tessin n'augmente guère, mais bien le nombre des hôtels, sous l'œil paternel du gouvernement qui dans chaque nouvelle entreprise voit un nouveau contribuable. C'est ainsi qu'on a inauguré à Lugano l'hôtel-restaurant Helios. (Nous nous demandons si ce nom grec ne viole pas la loi sur les enseignes?) Il aura la spécialité de ne servir à sa clientèle aucune bière alcoolisée et de favoriser le régime végétarien. La maison comprend plusieurs salles et salons et une vingtaine de chambres avec une trentaine de lits. Les propriétaires ont fait installer l'eau courante chaude et froide et des chambres de bains.

Une fête à Genève. — Les 14 et 15 juin aura lieu à Genève la III^{ème} Fête centrale de la Fédération des musiques de la Suisse romande. La première a eu lieu à Lausanne en 1922 et la seconde au Sentier, dans la vallée de Joux. La fête de Genève réunira 45 sociétés de Vaud, Valais, Neuchâtel, le Jura bernois et Genève et 25 sociétés françaises, soit au total 70 sociétés et 4.000 musiciens. Les 70 sociétés défilèrent en cortège dans la matinée du dimanche 15 juin. Des concerts populaires seront donnés aux Bastions et des concerts-apéritifs sont organisés pour le dimanche matin dans tous les quartiers de la ville. Les concours auront lieu dans différents lieux. Les jurés sont des musiciens professionnels suisses et français. Encore une date à retenir pour le calendrier de nos attractions de cette année.

La Suisse à l'Exposition de Liège. — Le pavillon suisse de l'Exposition internationale de Liège a été inauguré le 5 mai, en présence du ministre belge des transports, du ministre de Suisse en Belgique et de nombreuses notabilités. Diverses allocutions ont été prononcées. Le ministre belge des transports, M. Lippens, a félicité la Suisse de son exposition et a relevé l'intérêt commun qu'ont la Suisse et la Belgique de combattre les particularismes excessifs qui dressent autour d'elles de hautes barrières douanières. Le ministre de Suisse, M. Barbey, et le commissaire général de l'exposition suisse ont présenté le pavillon aux invités. Cette participation de la Suisse, comme on l'apprend de différents côtés, fera à notre pays une excellente propagande non seulement en Belgique, mais aussi auprès de tous les visiteurs provenant des nations les plus diverses.

La Fête des narcisses se déroulera cette année à Montreux d'après le programme suivant: Samedi 31 mai: 14 h., représentation en plein air donnée par le corps de ballet de l'Opéra national de Vienne, avec un orchestre de 60 musiciens. 15 h. 30, exécution de 60 musiciens de la ville, première bataille de fleurs et de confettis. 16 h. 30, cortège en ville — 21 h., grande fête vénitienne et feu d'artifice dans le golfe de Montreux-Terriert; bateaux spéciaux — 22 h. 30, deuxième bataille de confettis — 23 h., fête de nuit. Dimanche 1er juin: 11 h., concert symphonique sur la place

de fête — 14 h., représentation du corps de ballet de l'Opéra de Vienne — 15 h. 30, défilé de voitures et automobiles fleuries, suivi de la troisième bataille de fleurs et confettis — 16 h. 30, cortège en ville — 21 h., proclamation des résultats du corso fleuri et distribution des prix au Kursaal — 23 h., fête de nuit.

Pour les villes d'eaux françaises. — Le professeur Sellier, de la Faculté de médecine de Bordeaux, président de la Société d'hydrologie et de climatologie de Bordeaux et du Sud-Ouest, a accompli en Egypte et en Syrie une importante mission de propagande. Il a donné dans ces deux pays une série de conférences publiques en faveur des stations thermales et climatiques françaises et a partout obtenu un vif succès. Après son retour, il a présidé à Bordeaux un congrès d'hydrologie et de climatologie qui a traité plusieurs problèmes balnéologiques et climatologiques du plus haut intérêt, soit du point de vue scientifique, soit du point de vue touristique. Outre les questions purement scientifiques, il a étudié celle de la législation sur les sources thermales et de la surveillance des stations sous le rapport de l'hygiène, celle de l'emploi judicieux des fonds provenant de la taxe de séjour et celle de l'installation de laboratoires de recherches et de contrôle dans toutes les stations hydrominéralles et climatiques possédant légalement ce titre, ces laboratoires étant devenus le complément indispensable de toute organisation moderne de semblables stations.

Légations et Consuls

Au consulat de Belgique à Genève. — Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Marcel Lannye, vice-consul gérant du consulat de Belgique à Genève, nommé consul honoraire avec juridiction sur ce canton.

Trafic et Tourisme

Sur le Léman. — La Compagnie générale de navigation sur le lac Léman a dérivé des abonnements de saison à prix réduits valables 8 et 15 jours, 1, 3, 6 et 12 mois, qui donnent droit à un nombre illimité de courses sur les bateaux de l'horaire. Elle accorde de plus des réductions de 25 à 55 % aux sociétés d'au moins huit personnes et de 45 à 80 % aux écoles.

L'hiver à Arosa. — La statistique de la saison d'hiver 1929/30 à Arosa indique pour le mois de décembre 49.531 nuitées (50.819 en décembre 1928), pour janvier 83.364 (83.713), pour février 98.112 (84.336), pour mars 70.500 (64.405), soit au total pour l'hiver dernier 301.507 nuitées, au lieu de 283.273 pour l'hiver 1928/29. Le beau temps des mois de février et mars a accru de 18.000 le chiffre des nuitées.

Nouvelle affiche de propagande. — L'Office National Suisse du Tourisme vient d'éditer une nouvelle affiche en couleurs qui représente la Jungfrau. Cette affiche est publiée avec textes français, allemand et anglais et est destinée à la propagande à l'étranger. Elle a été exécutée d'après un des sujets primés présentés au concours organisé par le Département Fédéral de l'Intérieur avec la collaboration de la Commission fédérale des Beaux-Arts.

Le trafic voyageurs sur les C. F. F. — Le nombre des voyageurs transportés par les C. F. F. en 1929 s'est élevé à 126.000.000. Par rapport à 1928, il a augmenté de 6.800.000, ce qui représente 5,7 %. Comparé à celui de l'année qui a précédé la guerre, il s'est accru de 32.000.000, c'est-à-dire de 33,8 %. Un communiqué à la presse dit qu'il est peu probable que l'on puisse, dans un avenir prochain, faire droit aux demandes, redevenues pressantes, de réduction des taxes-voyageurs. En revanche, l'administration examine s'il ne serait pas possible d'abaisser à bref délai les tarifs des bagages.

Transports automobiles. — Selon l'arrêté du Conseil fédéral du 19 mars 1929, les transports réguliers de touristes par automobiles exécutés à titre professionnel sont soumis de concession. Sont considérées comme régulières les courses ayant le même but et qui sont prévues au moins une fois par semaine pendant une période de plus de 15 jours. Les demandes de concessions doivent être adressées à l'inspecteur des courses de la direction générale des postes, qui fournit les formulaires nécessaires. Celui qui, sans être au bénéfice d'une concession, exécute à titre professionnel des transports réguliers de touristes est punissable conformément à l'article 62 de la loi sur le service des postes.

De Vallorbe à Domodossola. — Les essais de traction électrique sur le parcours Iselle-Domodossola nouvellement électrifié ont été particulièrement satisfaisants. La traction à vapeur y sera supprimée dès le 15 mai, avec l'introduction du nouvel horaire. Le gain des temps de parcours est de 10 minutes à la descente et de 20 minutes à la montée. Cette innovation, avec l'accélération générale de la marche des trains, présente un grand avantage pour toute la ligne du Simplon. Les travaux d'excavation exécutés dans le tunnel (changement du système triphasé en monophasé) ont duré du 15 octobre 1929 au 27 février 1930. Le système de traction sera désormais le même de Vallorbe à Domodossola.

Aussi une propagande. — On lisait dernièrement dans La Suisse, de Genève, des lignes de son collaborateur occasionnel M. O.: « Nous avons eu l'occasion de voir dernièrement, au cours d'un voyage en France, quelques gares primées lors du dernier concours de gares fleuries. La publicité qu'en retiraient ces gares a été considérable. Elle a été la long du train, c'était qu'excitations administratives et le nom de ces stations restera gravé dans la mémoire de centaines de touristes. Nos sociétés d'hôtellerie de la Suisse romande ne pourraient-elles pas prendre en mains l'organisation d'un concours de ce genre? Les sociétés de développement s'intéresseraient sûrement aussi à cette excellente publicité. »

Sur les routes vaudoises. — La gendarmerie vaudoise a décidé la création d'une brigade particulière d'agents motocyclistes et automobilistes, chargée de la surveillance générale de la circulation sur toutes les grandes artères du canton. Il ne s'agit nullement d'une mesure tracassière pour l'automobilisme et le tourisme, mais d'une précaution de sécurité prise contre les trop nombreux chauffards, véritable danger public. Cette police de la route n'aura du reste rien de commun avec certaines pratiques policières comme les « contraventions au vol » et d'autres traquenards. L'initiative de la gendarmerie vaudoise est très intéressante et on peut en attendre de bons résultats pour une plus grande sécurité de la circulation.

Pour la sécurité de la route. — Le Département de justice et police du canton de Genève publie une note constatant que le nombre des personnes assez téméraires pour conduire une automobile alors qu'il est en état d'ivresse augmente continuellement, ce qui constitue un grave danger pour tous les usagers de la route. Le Département de justice et police estime de son devoir de faire savoir à tous ceux que cela pourrait concerner qu'il n'hésitera pas à sévir énergiquement contre les coupables pris sur le fait, même s'ils n'ont pas encore causé d'accident. Outre une forte amende, il prononcera dans chaque cas le retrait du permis de conduire pour une longue durée et, en cas de récidive, à titre définitif.

Les croisières de terre. — On sait que la plupart des compagnies de navigation organisent aujourd'hui de lointaines excursions de vacances à bord de leurs paquebots. Le chemin de fer se prépare à leur faire concurrence et l'innovation prospère déjà aux Etats-Unis. Des trains loués par des agences de voyages parcourent de longs trajets. Chaque voyageur y a sa cabine, un vrai lit et tout le confort des lavabos d'hôtel, des baignoires, des toilettes, des bibliothèques, cinéma, danse, T. S. F., etc. Bref, ce train n'est plus un train; c'est un hôtel ambulant sur rails. Tout cet ensemble se gare dans les localités à visiter. Là, des voitures viennent chercher les voyageurs pour les excursions organisées aux environs et c'est la collaboration utile de l'automobile et du wagon. La loi impérieuse du progrès et le besoin de « bougette » imposeront un jour ou l'autre à l'Europe les croisières de terre.

Statistique genevoise. — Durant le mois d'avril 1930, on a enregistré dans les hôtels et les pensions de Genève 13.661 arrivées, au lieu de 13.198 en avril 1929. Ces visiteurs se répartissent comme suit par nationalités: Suisse 5752, France 2320, Allemagne 1927, Etats-Unis 780, Grande-Bretagne 770, Italie 375, Hollande 196, Autriche 175, Tchécoslovaquie 138, Espagne 131, Belgique 128, Suède 84, Danemark 61, Roumanie 52, Hongrie 45, Yougoslavie 44, Australie 34, Chili 33, Russie 31, Norvège 29, Grèce 27, Uruguay 23, Brésil 22, Afrique 20, Portugal 17, Turquie 15, Chine 12, Mexique 12, Indes 11, Albanie 10, Etats baltes 10, Finlande 10, autres Etats de l'Europe 13, de l'Amérique 61, de l'Asie 6. Comparativement au mois d'avril 1929, le nombre des Français s'est accru de 705, celui des Suisses de 216 et celui des Allemands de 74; celui des Anglais a diminué de 21.

Le nouvel horaire, en vigueur du 15 mai 1930 au 14 mai 1931, apporte diverses améliorations dans les relations internationales. Le train du matin Lyon—Genève arrivera dans cette dernière ville à 10 h. 45 et, pendant la période de l'horaire d'été, pourra assurer la correspondance avec le direct 113 pour Bienne, Zurich et Bâle. Un nouveau train direct Suisse—Marseille en correspondance avec les trains du matin venant de Zurich, Bâle et Berne, permettra à Genève la continuation directe, en été, via Chambéry—Grenoble; au retour, la correspondance est prévue à Genève avec les trains via Berne et Bienne à destination de la Suisse orientale. Ensuite de l'introduction de la traction électrique entre Domodossola et Brigue, les trains de la ligne du Simplon gagneront dix minutes dans la direction de l'Italie et 25 minutes en sens inverse. Un nouveau train accéléré 39 partant de Sion à 16 h. 42 trouvera à Lausanne la correspondance avec les directs du soir à destination de Zurich et Bâle, via Berne et Bienne. En sens inverse, l'accélééré 42, partant de Lausanne pour Sion à 11 h. 57, circulera jusqu'à Brigue du 15 mai au 4 octobre. Des voitures Pullman seront introduites sur le parcours Belfort—Interlaken dans les directs 148 et 135. La relation directe conduit Interlaken via Dunkerque—Nancy (dép. de Londres à 22 h. 30 et d'Interlaken à 10 h. 02) aura lieu quatre fois par semaine et non plus deux fois seulement. Le Gothard-Pullman-Express, qui circulait pendant cinq mois et demi entre Bâle-Zurich et Milan (dép. de Bâle à 14 h. 30 et de Zurich à 15 h. 37; dép. de Milan à 9 h. 15) circulera à titre d'essai pendant toute l'année.

Recettes pratiques

Le goûter de bébé. — La recette en est donnée par le maître Escoffier. On peut en tirer parti aussi dans les hôtels. Une banane mûre à point écrasée avec une fourchette et étendue sur une tartine de pain beurré constitue un des meilleurs goûters pour les petits enfants. On peut aussi faire cuire la banane. Dans ce cas, pour le bébé, choisir une bonne banane, l'émincer, la mettre dans une petite casserole avec une cuillerée à café de beurre frais, une pincée de sucre et une cuillerée d'eau. Couvrir la casserole et cuire à petit feu pendant six à huit minutes. Retirer la casserole hors du feu, broyer la banane avec une cuiller en bois ou simplement l'écraser avec une fourchette. La banane ainsi préparée est un aliment très sain et très nutritif. Un ou deux biscuits à la cuiller et une tasse de bon lait complèteront merveilleusement ce petit goûter enfantin.



Der sichere Erfolg
der Sommersaison 1930!

Die schmackhaften, preiswerten



MONT
D'OR



JOHANNISBERG

Rohrmöbel



VON
Cuenin-Hüni & Cie.
Rohrmöbelfabrik
Kirchberg (Kt. Bern)
Filiale in Brugg (Aargau)
Gegründet 1884. Kataloge



APERITIF
Burgermeisterli

HOTEL

A VENDRE A VEVEY à proximité immédiate du centre de la ville et de la gare; d'ancienne et excellente renommée, 65 chambres, belle salle à manger, salon, jardin attenant, confort, chauffage central, électricité etc. - Maison entièrement meublée; argenterie et tout le matériel servant à l'exploitation de l'Hôtel. Conditions de vente très favorables. Occasion unique pour hôtelier sérieux et capable, désirant se fixer dans la contrée. Convientrait aussi pour pensionnat. Pour traiter et visiter, s'adr. à MM. les Notaires Monod, Avenue de la Gare 16, à Vevey.

Suche mich an einer

BAR
oder an einem
DANCING

finanziell zu beteiligen. Offerten unter Chiffre O. K. 2890 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Auf erstem Fremdenplatz des Kantons Tessin
ist ein seit nahezu 25 Jahr. v. gleich. Inh. geführtes

HOTEL

mit ca. 35 Betten und grossem Garten aus Altersrücksichten zu übergeben. Das Mobiliar muss gekauft werden. Gefl. Offerten unter Chiffre G H 2853 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

ZU VERKAUFEN

an stark aufblühendem, bekanntem Kurort
Graubündens mit Sommer- und Winterbetrieb
gutgehendes, bürgerliches

HAUS

mit Jahresrestaurant, ca. 2500 m² Umschwung,
mit Garten und Bauland. Selbstreflektanten er-
halten nähere Auskunft unter Chiffre Z 1292 Ch
an die Publicitas A.-G., Chur.

Pension-Verkauf in Lugano

Fremdenzentrum ersten Ranges, vornehmes Haus, Saison
ganzzjährig, 40 Betten, staubfrei, grosser Garten, herrliche
Lage, Bahnhofnähe. Anzahlung Fr. 90,000.—, Verkaufs-
preis Fr. 250,000.—. Selbstinteressenten schreiben unter
Chiffre Z J 1245 an Rudolf Mosse A. G. Zürich.

Motorboot

wirklich erstklassig, vollkommen fehlerfrei,
Pinepine-Kittholz, elektr. Licht u. Anlasser,
15plätzig. Um die Hälfte des Anschaffungs-
wertes verkäuflich. Gefl. Anfragen unter Chiffre
H W 2892 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.



WALLISER
FENDANTS

1 9 2 9

Clos de Montibeu, rassig
Etoile du Valais, spritzig
Clos de Molignon, witzig

ORSAT

Martigny

Revue-Inserate haben Erfolg!

Grands Vins du Valais



In verkehrsreichem
Marktsiedchen der Ost-
schweiz ist am Haupt-
platz gelegenes, altre-
nomiertes

Hotel

mit schönem Restaurant
und gr. Saal am tüch-
tigen Geschäftsleute
preiswert zu verkaufen
Existenz nachweisbar.
Auskunft No. 989 Theoph.
Zolliker & Cie, St. Gallen.

Voisin

4 Cyl. Schieber, 20 HP, 6-7
Plätze, Allwetter, versenk-
bare Scheiben, Luxus-Caros-
serie Gangloff, mit all. Schli-
ssen, ausgezeichnete Tou-
renwagen, wenig gefahren,
mit Garant. aus Privathand
zu verkaufen. Offerten unter
Chiffre No. C 9773 an das
Annoncemb. Paul Schermer,
St. Gallen.



1000 Wünsche

anspruchsvoller Gäste hat die Hotel-
küche das Jahr hindurch zu befriedigen.
Ihre Erfüllung begründet den guten
Ruf des Hauses. Maggi's Würze sei drum
stets zur Hand; sie gibt Suppen, Saucen,
Gemüsegerichten und Salaten augen-
blicklich vollendeten Wohlgeschmack
und schafft zufriedene Kundschaft.



MAGGI'S
WÜRZE

für jede Hotel- und Restaurationsküche!

HOTEL'S

Jahres- und Saison-Geschäfte

vermittelt
die führende, seit über 25
Jahren bestehende Spezial-
und Vertrauens-Firma:

G. Kuhn, Zürich

Hotel-Immobilien
56 Bahnhofstrasse 56

Feinste Referenzen

Strengste Diskretion

Hotel-Restaurant

in Genf, nahe beim Bahnhof an Verkehrsstrasse,
seit vielen Jahren im Betrieb. Auskunft durch
E. & B. Naef, 18, Corratier, Genf.

Inserieren bringt Gewinn!

Tüchtiges Ehepaar (Küchenchef), seit einigen
Jahren kleinere Hotelpension mit bestem Erfolge
führend, suchen auf Frühjahr 1931 kleinere

Hotel-Pension

20-30 Betten, ev. mit Vorkaufsrecht zu mieten.
Gefl. Offerten unter Chiffre M T 2848 an die
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Locarno-Muralto — Zu verkaufen per sofort

PENSION

mit 20 Betten. Für tücht. Leute gutes Geschäft.
Anfragen an Giuseppe Guglielmoni, Locarno.

14 HOTEL-
BETTEN

eiserne, noch unbenutzt,
komplett, auch einzeln, von
Fr. 120.— bis 160.—. Offer-
ten unter OF 3412 Z. an Orell
Füssli-Annoncen, Zürich.

Jeune gouvernante

retrant d'Angleterre
cherche place
dans hôtel de 1er ordre
pour saison ou à l'an-
née. Faire offres sous
chiffre B. J. 2880 à l'Hôtel-
Revue, à Bâle 2.

Hoteliers
Restaurateurs

Zu verkaufen Kältebrunn
für die Herstellung von
Glacé, Marke „Sigrum“.
Einzige Gelegenheit.
Sich gefl. wenden an
R. Chauvet, Borde 42, Lausanne.

Koch

22jährig, Franz., Deutsch,
Holl., sehr gute Zeugnisse,
sucht Stelle
Sich wenden an Max Auser-
moz, Yverne (Aigle).



Verchromung

in dauerhaftem Hochglanz von
allen Metallgegenständen

Rostfrei
machen

von gebrauchten Stahlmessern
garantiert scharf geschliffen,
spiegelglanz poliert

nach anerkannt bewährtem
Spezialverfahren

Metall-Verchromung

Aktiengesellschaft

Oerlikon

Telefon: Limmat 84-35

Direktor

sucht baldigst Engagement. Es handelt
sich um mehrsprachig, allererste inter-
national geschulte Kraft. Beherrscher
der Küche in Theorie und Praxis. Als
Restaurant-Organisator u. bilanzsich.
Kaufmann steht Suchender weit über
dem Durchschnitt. Tatkraftiges Alter.
Flotteste Präsentation. Praktisch erfähr.
Frau kann als Mitarbeiterin zur Seite
stehen. Gefl. Angebote unter Chiffre
Jc. 5334 Q an Publicitas Basel.

Jeune et sérieux

Secrétaire d'hôtel

connaissant les langues principales, avec premiers
certificats et références, cherche place à l'année
dans bon hôtel de Genève. Offres sous chiffre O F
3537 Z à Orell Füssli-Annonces, Zurich, Zürcherhof.

Ersiklass. Künstler - Trio

rouiniert in Konzert und Tanz

sucht per 1. Juni auch früher Engagement
in die Berge, in nur erstklassiges Hotel. Ange-
bote an Kapellmeister Thomas Kretz, zur Zt. Clau-
siusstrasse 31, Zürich 6.

Gesucht

Etag.-Generalgouvernante
und 1. Gläfflerin

für grosses Hotel im Engadin. Eintritt 1. Juni.
Bei Zufriedenheit Engagement für Wintersaison.
Offerten mit Zeugnisabschriften und Bild unter
Chiffre H R 2896 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

DIRECTEUR

retour de l'étranger

cherche situation

si possible Hôtel-Restaurant. Ecrire sous chiffre
G S 2895 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Zu verkaufen

einfachere, neu renovierte

Hotelpension

in bedeutendem Grenz-
und Verkehrsort, wegen
Krankheit zu verkaufen.
Zahlungsfähiger Käufer
kann sich noch auf kom-
mende Saison einbezie-
hen. Jahres-Geschäft.
Schöner Umsatz. Besten-
renommiert. Offert. unt.
Chiffre R. O. 2802 an die
Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel-Restaurant

in bedeutendem Grenz-
und Verkehrsort, wegen
Krankheit zu verkaufen.
Zahlungsfähiger Käufer
kann sich noch auf kom-
mende Saison einbezie-
hen. Jahres-Geschäft.
Schöner Umsatz. Besten-
renommiert. Offert. unt.
Chiffre E. R. 2904 an die
Hotel-Revue, Basel 2.

Zu verkaufen

auf dem Ballon de Giromany bei Belfort ein Anwesen
mit gutgehendem

Hotel-Restaurant

inbegriffen eine Farm mit 76 Hektaren Wiesen und
Weide zum Preise von 75,000 Schweizerfranken.
Liebhaber wenden sich an Herrn Louis Wittler,
in Mülhausen, Baslerstrasse Nr. 60.

Heró Himbeersirup Lenzburg

als beste Qualität
seit Jahrzehnten bekannt

garantiert naturrein, nur aus Saft erster
Pressung aus eigenen Beerenpflanzungen

hocharomatisch — sehr ausgiebig

auch
Lenzburger Citronensirup
ist von hochfeiner Qualität

Ostschweizer Weine

vom Sonnenjahre 1929 sind die besten seit vielen Jahren. Die angenehme
Frische und das lieblich feurige Bouquet machen sie zu Qualitätsweinen,
wie sie nur selten zu finden sind. Dieser Jahrgang sollte auf keiner Wein-
karte fehlen. — Bitte treffen Sie Ihre Wahl!

1929er Hallauer-Auslese „Beerliwein“
1929er Ottenberger & Weinfelder-Auslese
1929er Rafzer-Auslese
1929er Bachtobler-Auslese
1929er Nussbaumer-Berg-Auslese
1929er Wartauer-Auslese
1929er Balgacher-Auslese
1929er Buchberger-Auslese
1929er Malanser-Auslese „Beerliwein“
1929er Malenfelder-Auslese „Beerliwein“
1929er Jeminsler-Auslese „Beerliwein“

Monopol unseres Hauses: 1929er Vaduzer-Kretzer aus der fürstl. Domäne
1929er Bachtobler Schlossgut-Auslese
1929er Arenberger-Rot-Auslese aus der thurg.
Staatsdomäne
1929er Schloss Herdener-Auslese
Offen und in Flaschen.
Bemusterte Offerten zu Diensten,

A. Rutishauser & Co. A.-G. Weinkellereien
Scherzingen (Thurgau) Tel. No. 2106

En faisant une publicité méthodique dans la „Revue
Suisse des Hôtels“, non seulement vous vous assurez
la fidélité de votre clientèle, mais vous vous préparez de
nouveaux débouchés
Demandez devis et renseignements à l'Administration.

Hotel-Reklame

Unsere fein parfümierte Toiletteseife,
Stückgrösse 30 und 50 Gramm mit
unabwaschbarem Text resp. Hotel-
ansicht, ist unstreitig eine ganz vor-
zügliche Reklame. Bitte verlangen Sie
Muster und Preise.

Chemische- und Seifenfabrik
Stalden (Emmental)

Ueber die Gäste-Frequenz und
die mit denselben ge-
troffenen Vereinbarungen
geben Ihnen unsere

**Arrivée-Départbücher
u. Arrangementbücher**

jede gewünschte Auskunft.

Neu: Kartothek-System!

Koch & Utiger, Chur

Revue-Inserate haben Erfolg!

Weinhandlung

JOS. STUDER A.-G.

Interlaken

Depot und Vertretung von
Jules Regnier & Co., S. A., Dijon
Schröder & Schyler & Co., Bordeaux
Renault & Co., Cognac
Berliner Gilka-Kümmel

Direkt und ab Lager — Spezialpreislisten

Brighton

English Family receives
foreign students

Daily lessons. Terms 50
shillings per week.
Galloway, 29 Clifton-Ter-
race and 6, Stone Street,
Brighton.

Kochlehrlinge gesucht

nach Frankreich

Zwei strebsamen Jünglingen wäre
vorzügliche Gelegenheit geboten,
den Kochberuf in erstklassig ge-
führtem Hotel des Burgunds
gründlich zu erlernen. Dauer der
Lehrzeit 2 Jahre. Wohnung und
Verpflegung im Hause. Nähere
Auskunft durch
E. Christen & Cie. A.-C., Basel.

Tennistrainer

erste Spielstätte, in Reforanz.
sucht Engagement!
per sof. Gefl. Zuschrift, unter
F D 2 2887 durch Rudolf Mosse,
Frankfurt a. M.

Concierge- conducteur

30 Jahre, mit guten Re-
ferenzen und Umgangs-
formen, sucht ähnliche
Anstellung in gutes Haus
und Jahresstelle. Eintritt
nach gegenseitig. Vereinba-
rung. Offerten unter Chiffre
A. T. 2861 an die Schweiz.
Hotel-Revue, Basel 2.

Gut präsentierende

Saaltochter sucht Stelle

für die kommende Saison.
26 Jahre. Spricht deutsch,
französisch, Italienisch und
etwas englisch. Am liebsten
im Engadin. Gefl. Offerten
unter Chiffre G. J. 2794 an die
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Ein tüchtiger

Wäscher

für Hotel- und Fremden-
wäsche wird zum bald-
igsten Eintritt

gesucht

Offerten mit Zeugnisab-
schriften und Gehalts-
ansprüchen sind zu rich-
ten an Direktion Hotel Con-
tinental, Montreux.

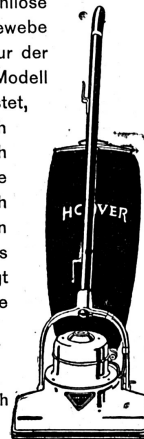
Young, attractive

English lady

seeks position as dance hostess
in first class hotel. Excel-
lent dancer, has had expe-
rience in Engadine. Offers to
Z. G. 529 Rudolf Mosse, St. Gall.

Er klopft - bürstet - reinigt

In Hotels, Klubs und Restaurants, wo zahllose
Schuhe den Schmutz tief in das Gewebe
kostbarer Teppiche eintreten, hilft nur der
Hoover - ein besonders starkes Modell
für schwere Teppiche. Er klopft, bürstet,
reinigt in einem Arbeitsgange gründlich
und schonend und verlängert dadurch
die Lebensdauer der Teppiche. Für Sie
eine grosse Geldersparnis. Auch
Polstermöbel und Vorhänge können
mit den handlichen Zubehörsätzen des
Hoover rasch und bequem gereinigt
werden. Verlangen Sie unverbindliche
Vorführung.



HOOVER-APPARATE

AKTIENGESSELLSCHAFT

Orell Füssli-Hof, Bahnhofstrasse 31, Zürich

Telephon Uto 66.80

Der HOOVER

Er KLOFFT ... er bürstet ... er reinigt

LONDON

Englischer Sprachunterricht
in Klassen von 3-6 Schülern mit voller
Pension und mässigen Preisen. Jeder
Komfort, sämtl. Zimmer mit fliess-
endem kaltem u. warmem Wasser, Zen-
tralheizung, Bäder. Prospekte durch
„English School of Languages“
6, Nicoll Road London N. W. 10

Hôtelier suisse, 35 ans, propr. d'un
hôtel, été seulement

cherche direction d'hiver

év. sous-dir. ou 1er chef de récep-
tion. Disponible 1er oct. 1930. Prem-
ières références europe et outremar.
5 langues, énergique, solide, distin-
gué. Ecrire sous chiffre A. S. 2811 à
la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Gesucht für Sanatorium

CHEFKOCH

Gehalt 350-400.—. Eintritt 1. Juni, ev.
früher. Offerten m. Zeugnis-Kopien und
Photo erbeten an Postfach 138, Davos-Platz.

Gesucht

Kellner-Volontär

in erstklassiges Restaurant nach Zürich.
Ausführliche Angebote unter Beilage von
Zeugnisabschriften und Photographie er-
beten unter Chiffre E T 2878 an Schweizer
Hotel-Revue, Basel 2.

Junge, selbständige

Buchhalterin

geübt in allen ins Bureaufach einschlägigen Ar-
beiten, sucht sich zu verändern. Bevorzugt wird
kl. Hotel. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten
mit näheren Angaben sind zu richten unt. Chiffre
H 33701 Lz. an die Publicitas Luzern.

Erstkl. Alpenhotel in den Dolomiten sucht für
die Saison mit Eintritt Ende Mai, fachkundl., ser.

Chef de service

Kenntnis der ital. Sprache unbedingt erforderlich.
Ausführliche Offerten unter Angabe von Gehalts-
ansprüchen sind zu richt. an: E. Rohr, Dir. Karer-
see Hotel, Carezza al Lago, Prov. Bolzano (Italien).

Junger, gesunder Mann

21 Jahre, Banklehre absolviert, deutsch, fran-
zösisch und englisch sprechend,

sucht per sofort passende Stelle

in gutes Hotel.
Gefl. Offerten unter Chiffre H A 2826 an die
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Suche für tüchtigen, 16jährigen Jüngling

Kellnerlehrstelle

Offerten an S. Morosoli, Hôtel du Pont, Brugg
bei Biel.

Maitre d'hôtel

Suisse français, 40 ans, énergique, présentant
bien, au courant d'un service de luxe, ainsi que
parfait arrangeur de soirées et banquets, par-
lant les cinq langues principales, cherche place
de saisons ou à l'année. Premières références
de Suisse et de l'étranger. Offres sous chiffre
H. M. 2851 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

Gesucht für starken, gross. Jüngling (Hoteli-
ers-
sohn)

Lehrstelle als Koch

in gutes Hotel, wo er Gelegenheit hätte, die
Küche von Grund auf gründlich zu erlernen.
Antwort erbeten an Mme. M. Donner, Propr.
Bristol Hotel, Arosa.

Volontärstelle gesucht.

Junger Deutscher, 21 Jahre alt, repräs. Erscheinung,
aus sehr guter Familie, im Besitze tadelloser Garderobe,
Primarrelle, kaufm. gebildet, sucht Stelle in nur gutem,
erstklassigen Hause für Büro, Frontbüro, Empfang,
Kontrolle u. dergl. — Gefl. Angebote an
C. A. Zeumer, Karlsruhe i. Baden, Vorholzstrasse 32.

Gesucht zu baldigem Eintritt in kleines
Berghaus mit schöner heller Küche eine

Köchin

Kann auch Anfängerin sein. Anmeldungen mit
Angaben an Hotel Alpenruh, Kiental (Bern-
Oberland).

Tüchtiger, junger

Chef de réception

(Suisse français) der drei Hauptsprachen mäch-
tig, gut präsentierend, soeben vom Süden zurück,
sucht Engagement als Chef de réception oder
Aide réception-Caisier. Prima Ref. Gefl. Offerten sub
Chiffre E R 2881 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Concierge

ges. Alters, sprachengewandt und mit guten Um-
gangsformen sucht, gestützt auf prima Zeugnisse
erster Hôtels, Stelle als solcher. Saison- oder
Jahresbetrieb. Würde auch anderen Vertrauens-
posten in grösserem Betrieb annehmen. Offerten
unter Chiffre M N 2883 an die Schweizer Hotel-
Revue, Basel 2.

Erstklassiger erfahrener

Tennis-Trainer

deutsch, franz. u. englisch sprechend, sucht Stelle
in Hotel oder Club. Offerten unter Chiffre P P
2885 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Hoteller sucht Stütze für seine Schwester zur weiteren
Ausbildung als

Volontärin oder Stütze

zu tüchtiger Hoteliersfrau. Bewerberin ist der
deutschen, französischen, und englischen Sprache in
Wort u. Schrift mächtig. Lohnt Nebensache, da-
gegen famil. Behandlung Bedingung. Offert. unter
Chiffre R H 2873 an die Hotel-Revue, Basel 2.

MEBEL
hochwertig
und
nicht teuer

verkauf bernoffingershr.
luzerncentralstr.